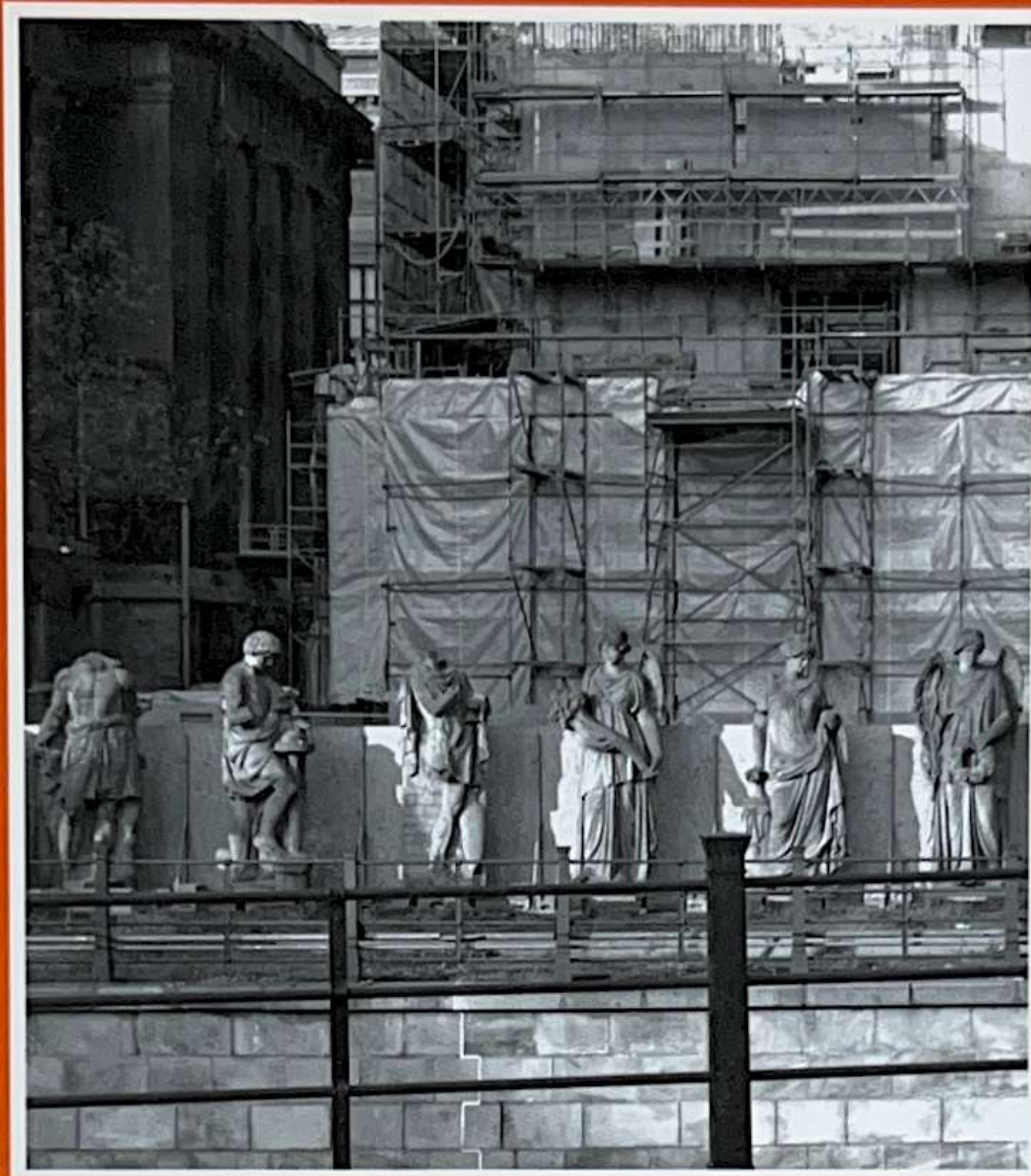


STRUMENTI 21



DONATELLA FIORANI

## IL RESTAURO ARCHITETTONICO NEI PAESI DI LINGUA TEDESCA

*Fondamenti, dialettica, attualità*

Scuola di specializzazione per lo studio ed il restauro dei monumenti  
Università degli studi di Roma "La Sapienza"

BONSIGNORI EDITORE

MA

E RESTAURO DELL'ARCHITETTURA



## STRUMENTI

UNIVERSITA' DI ROMA "LA SAPIENZA"		
DIPARTIMENTO DI STORIA DELL'ARCHITETTURA	K	RESTAURO E CONSERVAZIONE DEI BENI ARCHITETTONICI
	179	
	INV.	
	13865	
BIBLIOTECA "G. DE ANGELIS FOSSAT"		

Scuola di specializzazione per lo studio  
ed il restauro dei monumenti

Università degli studi di Roma "La Sapienza"





DONATELLA FIORANI

# IL RESTAURO ARCHITETTONICO NEI PAESI DI LINGUA TEDESCA

*Fondamenti, dialettica, attualità*

BONSIGNORI EDITORE  
ROMA 2006



Scuola di specializzazione in restauro dei monumenti  
Università degli studi di Roma "La Sapienza"

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

*Consiglio della Scuola di Specializzazione*

Sandro Benedetti  
Corrado Bozzoni  
Giovanni Bulian  
Giovanni Carbonara (*direttore*)  
Spiridione A. Curuni (*vice direttore*)  
Livio de Santoli  
Piero Dell'Amico  
Mario Docci  
Paolo Fancelli  
Antonino Gallo Curcio  
Pietro Graziani  
Enrico Guidoni  
Laura Marcucci  
Francesco Piccarreta  
Giuseppe Proietti  
Maria Piera Sette  
Giorgio Torraca

*Collana a cura di*  
Maria Piera Sette

© Copyright 2006 by  
Bonsignori Editore s.r.l.  
Viale dei Quattro Venti, 47  
00152 Roma

ISBN 88-7597-343-1

Finito di stampare nel mese di settembre 2006  
dalla Grafica Artigiana  
Via Luca Valerio 65 – Roma

L'editore è a disposizione di tutti gli eventuali proprietari di diritti nel caso in cui non si fosse riusciti a reperirli  
per chiedere debita autorizzazione.



# Indice

Presentazione	pag. 7
<i>Giovanni Carbonara</i>	

Il pensiero sul restauro nei paesi di lingua tedesca a cavallo del millennio	" 11
<i>Donatella Fiorani</i>	

## *Questioni di lessico e principi del restauro*

I. <i>Thomas Korth</i> , 'Denkmalpflege'. Riflessioni sui cento anni di una parola (1983)	" 43
II. <i>Tilmann Breuer</i> , Il problema teorico e scientifico del 'monumento storico' oggi (1986)	" 53
III. <i>Gottfried Kiesow</i> , Identità, autenticità, originalità (1988)	" 57
IV. <i>Hartwig Schmidt</i> , Reversibilità. Pretesa utopica o necessaria esigenza per la conservazione e il restauro dei monumenti? (1993)	" 65

## *Storia dell'arte, scienze e restauro: la questione del giudizio di valore*

V. <i>Georg Mörsch</i> , Storia dell'arte e <i>Denkmalpflege</i> : possibilità e problemi di un loro rapporto (1986)	" 77
VI. <i>Georg Mörsch</i> , Tutela dei monumenti tra conoscenza e coscienza (1987)	" 85
VII. <i>Eberhard Grunsky</i> , La storia dell'arte e la valutazione dei monumenti (1991)	" 89
VIII. <i>Achim Hubel</i> , Monumenti come documenti storici: contrapposizione ad un'estetica di un mondo salvato? (1995)	" 103

## *La ricostruzione degli edifici distrutti*

IX. <i>Walter Frodl</i> , Mutamenti nel concetto di restauro nell'ultimo mezzo secolo (1987)	" 119
X. <i>Michael Petzet</i> , Copia, ricostruzione e ripristino (1988)	" 123
XI. <i>Hanno Walter Kruft</i> , Ricostruzione come restauro? Sulla ricostruzione delle architetture distrutte (1993)	" 129
XII. <i>Jörg Traeger</i> , Rovine e ricostruzione. Teoria e prassi (1994)	" 135



*L'unificazione e le questioni aperte del Novecento*

- XIII. *Heinrich Magirius, La Denkmalpflege nella Repubblica Democratica Tedesca* (2001) pag. 145

*Moderno, superfici e ambiente: le frontiere per il XXI secolo*

- XIV. *Eberhard Grunsky, Denkmalpflege e architettura moderna degli anni venti. Il perdurare degli equivoci* (1986) » 159
- XV. *Thomas Danzl, Ricostruzione versus Conservazione? Sulla gestione dei restauri di intonaci e di tinteggiature colorate storici, negli edifici della Bauhaus di Dessau* (1999-2000) » 169
- XVI. *Michael Petzet, Tutela dei monumenti e tutela dell'ambiente* (1985) » 183
- XVII. *Tilman Breuer, Paesaggio, cultura del paesaggio e paesaggio dei monumenti come oggetti di conoscenza per la scienza dei monumenti* (1997) » 191
- Annotazioni sugli autori dei testi » 209
- Selezione bibliografica » 211